



*Liburuak plazara!*

**2018**

**URRETXU  
ZUMARRAGA**

**KE**

**KULTUR  
EGITARAUA**

*Apirila*

# AURKIBIDEA

*Indice*

HELDUENTZAKO ANTZERKIA / <i>TEATRO PARA ADULTOS</i> .....	3
HAURRENTZAKO ANTZERKIA / <i>TEATRO INFANTIL</i> .....	4
ZINETXIKI / <i>CINE INFANTIL</i> .....	4
ERAKUSKETAK / <i>EXPOSICIONES</i> .....	5
HITZALDIAK / <i>CONFERENCIAS</i> .....	6
EXPERIAMARTE.....	6
LIBURU AURKEZPENA / <i>PRESENTACIÓN DE LIBRO</i> .....	7
LIBURUAK PLAZARA .....	7
LIBURU LANKETA / <i>CLUB DE LECTURA</i> .....	8
MUSIKA .....	9
PAZKO BIGARRENEKO JAIA / <i>LUNES DE PASCUA</i> .....	11
SANTA BARBARA ATERPETXEAN TAILERRA .....	11
HAURRENTZAKO EKINTZAK / <i>ACTIVIDADES PARA NIÑOS/AS</i> .....	12
IKASTAROAK / <i>CURSILLOS</i> .....	12
HAURRENTZAKO TAILERRA ANTION / <i>TALLER INFANTIL</i> .....	15
KZGUNEA.....	15
URRETXUKO XIII. LORE ETA LANDARE AZOKA <i>XIII MERCADO DE FLORES Y PLANTAS DE URRETXU</i> .....	16
AISIALDI GUNEA / <i>ZONA DE OCIO</i> .....	16
GAZTE BIDEAN .....	17
GAZTE TXOKOA .....	17
LEHIAKETAK / <i>CONCURSOS</i> .....	18
ZINE KLUBA .....	18
TTIPI ETAPA .....	19
X. IBILALDI ERDIA / <i>X MEDIA MARCHA</i> .....	19
TXIRRINDULARITZA.....	19
MENDI IRTEERAK / <i>SALIDAS DE MONTAÑA</i> .....	19

6

ostirala

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

**22:30** **EZ DOK HIRU**  
**Euskal musikaren benetako istorioa**

**Taldea:** TARTEAN Teatroa

**Hizkuntza:** euskara

**Lekua:** Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)



**SARRERA:** 10 euro (Gazte txartelarekin 7 euro)

**Sarrera zozketa:** Zelai Arizti kultur etxeko facebooken eta Urretxuko Udaren facebooken 3na sarrera bikoitz zozketatuko dira.

**Salmenta leihatilan,** irekita dagoen edozein unetan.

**Ordu gaztea:** <30 urte <30 min. 5 euro

27

ostirala  
viernes

**Antolatzailea:** La Salle-Legazpi ikastetxeko Arco Iris Taldea

**Babeslea:** Zumarragako Udala

**19:00** 1. saioa / *primera función*

**22:00** 2. saioa / *segunda función*

## ¿Y QUIÉN NOS MANDA HACER TEATRO?

**Taldea / Grupo:** LA SALLE-LEGAZPI IKASTETXEko ARCO IRIS

**Hizkuntza / Idioma:** gaztelania / castellano



**SARRERA / ENTRADA:** 5 euro

3 euro (18 urte bitartekoak / hasta 18 años)

(Jasotako dirua PROYDE-PROEGA GKErako eta Zumarraga eta Urretxuko hainbat erakunderen alde izango da.)

(La recaudación se destinará a la ONG PROYDE-PROEGA y a otros organismos de Zumarraga y Urretxu.)

## HAURRENTZAKO ANTZERKIA

*Teatro infantil*

15

igandea  
domingo

**Antolatzaileak:** Urretxuko eta Zumarraga udalak

17:00 **JON BRAUN**

**Taldea / Grupo:** ANITA MARAVILLAS & PORTAL 71

**Hizkuntza / Idioma:** euskara

**Norentzat:** 4 urtetik gorako haurrentzat

**Dirigido a:** niños/as a partir de 4 años

**Iraupena / Duración:** 50 minutu

**Lekua / Lugar:** Labeaga aretoa (Urretxu)



**SARRERA / ENTRADA:** 5 euro

**Sarrera zozketa:** Zelai Arizti kultur etxeko facebooken eta Urretxuko Udalaren facebooken 3na sarrera bikoitz zozketatuko dira.

**Sorteo de entradas:** en el facebook de Zelai Arizti kultur etxea y en el de Urretxuko Udala se sortearán 3 entradas dobles (en cada uno de ellos).

Salmenta leihatilan, sarrerak amaitu arte. Pertsonako 4 gehienez

*Venta en taquilla, hasta agotar las entradas. Máximo 4 entradas por persona*

**Apirilak 15 abril:** 16:00 – 17:00

## ZINETXIKI

*Cine infantil*

**Antolatzaileak:** Zumarraga eta Urretxuko udalak

### **“ZINETXIKI” HAUR ETA GAZTEENTZAKO ZINEMALDI INTERNAZIONALEKO FILM LABURRAK CORTOMETRAJES DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE INFANTIL Y JUVENIL “ZINETXIKI”**



22

igandea  
domingo

17:00

**JAIALDIKO LABURMETRAI FINALISTA ETA IRABAZLEEN PROIEKZIOA  
PROYECCIÓN DE LOS CORTOS FINALISTAS Y GANADORES DEL FESTIVAL**

- ETXEA (5' 27"),
- SHIMAJIRO TXIKIA (8' 40"),
- DRAGOI EHIZA (6' 20"),
- KAIOLA BATEAN (6'),
- ARRATSALDE BAT ARRANTZAN (6'),
- IZOTZEZKO PRINTZESA (15' 12")

**Iraupena / Duración:** 47'39"

**Adina / Edad:** 3 urtetik gora / a partir de 3 años



**Hizkuntza / Idioma:** euskara eta gaztelania

**Zozketa txartela / Ticket para el sorteo:** 1 euro

**Lekua / Lugar:** Labeaga aretoa (Urretxu)

**ZELAI ARIZTI ERAKUSKETA ARETOA (Zumarraga)**

**Antolatzailea:** Urretxu-Zumarraga Ikastola

**Laguntzaileak:** Zumarraga eta Urretxuko udalak

Apirilaren 9tik 15era / *Del 9 al 15 de abril*

**“KILOMETROAK BIDEA”**

**Inaugurazioa:** apirilaren 9an, arratsaldeko 6etan



**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

Apirilaren 19tik maiatzaren 6ra

*Del 19 de abril al 6 de mayo*

**TAPIZAK / TAPICES**

**Egilea / Autora:** MARIBEL DE LAMA SANTOS  
**“JUGANDO CON CONCHAS Y SU ENTORNO”**

**Inaugurazioa:** apirilaren 19an, arratsaldeko 7etan

**ORDUTEGIA / HORARIO:**

Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes:* 17:30 – 20:30

Larunbat eta jaiegunetan / *sábados y festivos:* 12:00 – 14:00 / 18:00 – 20:30

**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti erakusketa aretoa (Zumarraga)

**JUAN DE LIZARAZU ERAKUSKETA ARETOA (Urretxu)**

**Antolatzailea:** Urretxuko Udala

Apirilaren 13tik 29ra / *Del 13 al 29 de abril*

**PINTURA / ESKULTURA / BIDEOA**

**Egilea / Autora:**

Agurtzane Anduetza

**“ESKUaldunok”  
“huMANOs”**

**Inaugurazioa:** apirilaren 13an,  
arratsaldeko 7etan



<https://anduetza.wordpress.com>

**ORDUTEGIA / HORARIO:**

Asteartetik igandera / *de martes a domingo:* 17:30 – 20:30

**Lekua / Lugar:** Juan de Lizarazu erakusketa aretoa (Urretxu)

10

asteartea  
martes

Antolatzailea: Mairi Emakume Elkarte

16:00 **AUTOESTIMA Y MOTIVACIÓN:  
CÓMO AFRONTAR LA MADUREZ**

Hizlaria / Ponente: Andoni Salamero

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

13

ostirala

Antolatzailea: Urretxu-Zumarragako Gizon Taldea

18:30 **“MASKULINITATE BERRIAK GAURKO GIZARTEAN”**

Hizlaria: Xabi Odriozola (Antropologoa eta Berdintasun gaietan aditua)

Hizkuntza: euskara

Lekua: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

16

astehena  
lunes

Antolatzailea: Agifes

18:30 **“ETA ZURE BURU OSASUNA? ZAINDU EZAZU”  
“¿Y TU SALUD MENTAL? CÚIDATE, CÚDALA”**

Hizlaria / Ponente: Nerea Zubiaur (Agifeseko psikologoa)

Hizkuntza / Idioma: euskara eta gaztelania / euskara y castellano

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

19

osteguna  
jueves

Antolatzailea: JM Iparragirre institutuko guraso Elkarte

18:30 **“KIDEEN ARTEKO ADISKIDETASUNA”  
“AMISTAD ENTRE COMPAÑEROS/AS”**

Hizlaria / Ponente: Nerea Jacinto (Baikara elkarteko pedagogoa)

Hizkuntza / Idioma: euskara eta gaztelania / euskara y castellano

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

## EXPERIAMARTE

19

osteguna  
jueves

20:15 **UN ESPACIO PARA EXPERIMENTAR AMARTE  
UNA VIVENCIA INTERACTIVA**

Gidariak: Amalur Peñagaricano eta  
Josune Mendizabal

Margoekin: Josu Maroto

Hizkuntza: Bilingüe

Iraupena: 2 ordu

Prezioa: 10 euro

Lekua: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)



Informazioa:

Amalur: 666 028 952 / Josune: 615 701 459

## LIBURU AURKEZPENA

*Presentación de libro*

12

osteguna  
jueves

19:00 **NO ERES MALO, ERES... TÚ TIENES LA RESPUESTA**  
Egilea / Autora: Maitane Ormazabal Esnaola

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)



## LIBURUAK PLAZARA

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

Haur Liburuaren Nazioarteko eguna (apirilak 2) eta Liburuaren Nazioarteko eguna (apirilak 23) ospatzeko ekintzak.

*Actividades con motivo del Día Internacional del libro infantil (2 de abril) y el Día Internacional del libro (23 de abril).*

### IPUIN KONTALARIAK / CUENTACUENTOS

“1, 2, 3... HEMEN DA MIRU”, Miru-Kiliklonen eskutik

**Hizkuntza:** euskara

**Iraupena:** 50 minutu

**Ordua:** 17:00

**Norentza:** 5 urtetik gorako haurrentzat

Lekua: Urretxuko liburutegia

Leku mugatua (Lekua bete arte, Urretxuko liburutegian)

Izen-ematea: apirilaren 16tik 19ra



23

astelehena

**HAUR LITERATURAKO IRUDI-LIBURUAK, OBJEKUAK, HITZAK, KANTAK, ERRIMAK, JOLASAK ETA INPROBISAZIOA LAGUN, HAURREN KONPLIZITATEA ETA PARTE HARTZEA BILATUZ, UMORERIK EDERRENEAN.**

**Ipuin kontalaria:** Pello Añorga

**Norentzat:** 2012ko abenduaren 31 baino lehen jaiotako haurrentzat

**Hizkuntza:** euskara

**Iraupena:** 60 minutu

**Ordua:** 17:30

Lekua: Zumarragako liburutegia

Leku mugatua

Gonbidapenak apirilaren 16tik aurrera, lekua bete arte, Zelai Arizti kultur etxean.



24

asteartea

## 23-24

astelehena  
asteartea

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

### IPARRAGIRRE SARIAK

**LIBURU BANAKETA eta SINADURAK JASOTZEA**  
**REPARTO DE LIBROS Y DEDICATORIAS**

Bi herriko liburutegietan Iparragirre Sariak 2017 lehiaketako irabazleen lanak jasotzen dituzten liburuak banatuko dira doan.



Gainera, bertako irabazleak diren Miriam Luki (poesia euskaraz) eta Mikel Fernandez (narratiba euskaraz) bertan izango dira liburuak sinatzen.

*En las bibliotecas de Urretxu y Zumarraga se repartirán gratuitamente los libros que recogen los trabajos ganadores de Iparragirre Sariak 2017.*

*Además estarán firmando los libros los ganadores locales Miriam Luki (poesía en euskara) y Mikel Fernandez (narrativa en euskara).*

**Egunak / Días:**

- . 23 astelehena / *lunes*: Zumarragako liburutegian
- . 24 asteartea / *martes*: Urretxuko liburutegian

**Ordua / Horario:** 19:00 – 19:30

## LIBURU LANKETA

*Club de lectura*

## 23

astelehena  
lunes

**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

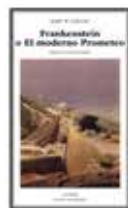
**MUNDUKO LITERATURA**  
**LITERATURA DEL MUNDO**

**FRANKENSTEIN O EL MODERNO PROMETEO**, MARY W. SHELLEY

**Dinamizatzailea / Dinamizadora:** Mónica Leiva

**Ordua / Hora:** 18:30

**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)



## 25

asteazkena

**Antolatzaileak:** Urretxu-Zumarragako Udal Euskaltea  
eta Urretxu eta Zumarragako udalak

**HITZAK ETA LUMAĶ**, ANTON KAZABON

**Dinamizatzailea:** Gorka Azkarate

**Ordua:** 17:00

**Lekua:** Gainzuri ikastetxeko liburutegia

\* Gainzuri ikastetxearekin batera antolatuturiko saio berezia



## 26

osteguna  
jueves

**Antolatzailea:** Urretxuko Udala

**MUNDUKO EMAKUMEEN LITERATURA**  
**LITERATURA DE MUJERES DEL MUNDO**

**LA FÓRMULA PREFERIDA DEL PROFESOR**, YOKO OGAWA

**Dinamizatzailea / Dinamizadora:** Mónica Leiva

**Ordua / Hora:** 18:30

**Lekua / Lugar:** Urretxuko liburutegia





**OPERA ZUZENEAN / ÓPERA EN DIRECTO**

Londresko Royal Opera Husetik zuzeneko emanaldia

*Emisión en directo desde la Royal Opera House de Londres***Antolatzailea:** HTK FILM, S.L. (HIRUTEK)**Laguntzailea:** Zumarragako Udala**20:15** MACBETH**Iraupena / Duración:** 200'

4

asteazkena  
miércoles**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)**Sarrera aldez aurretik / Entrada anticipada:** 10 euro

Salmenta Zelai Arizti aretoko leihatila irekita dagoen edozein unetan.

*Venta en cualquier momento que esté abierta la taquilla.***Egun berean, leihatilan 19:00etatik aurrera:** 12 euro*El mismo día, en taquilla a partir de las 19:00 horas: 12 euro*

14

larunbata  
sábado**III. POLIGRAFO FEST! 2018****Antolatzailea:** Zarraparra Kolektiboa**19:00** Aurkezpena / *Presentación***19:30** OSKAR BENAS INTRO COMBO (Irun)**20:30** THE BRAVES (Australia)**Lekua / Lugar:** Gernikako Arbola plaza (Urretxu)**Sarrera doan / Entrada libre**

20

ostirala  
viernes**20:00** - HIRI GALDUAK (Zumarraga)**21:00** - NIKO ETXART ETA HAPA HAPA (Zuberoa)**Lekua / Lugar:** Labeaga aretoa (Urretxu)**Sarrerak salgai Motz tabernan / Entradas a la venta en Motz taberna**

21

larunbata  
sábado**13:00** - MICE (Eibar)**21:00** - LIBE (Vitoria-Gasteiz)**22:00** - THE JUNGLE FEVERS (Oviedo)**23:30** - THE KLEEJOSS BAND (Zaragoza)**01:00** - SEÑOR NO (Donostia)**Lekua / Lugar:** Gernikako Arbola plaza (Urretxu)**Sarrera doan / Entrada libre**

**URRETXUKO IPARRAGIRRE BALERDI MUSIKA BANDA**

15

igandea  
domingo

**Antolatzailea:** Iparragirre Balerdi Musika Tailerra  
**Laguntzailea:** Urretxuko Udala

12:00 UDABERRIKO KALEJIRA



**Lekua / Lugares:** Urretxuko kaleak eta Gernikako Arbola plaza

16

astelehena  
lunes**SECUNDINO ESNAOLA MUSIKA ESKOLA**

**Antolatzailea:** Secundino Esnaola Musika Eskola  
**Laguntzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

19:00 BIBOLINA ENTZUNALDIA / AUDICIÓN DE VIOLÍN



Secundino Esnaola

**Lekua / Lugar:** Legazpi dorretxea (Zumarraga)

22

igandea  
domingo

13:00 KONTZERTU PEDAGOGIKOA ZUMARRAGAKO MUSIKA BANDAREKIN

**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

**ATE IREKIAK / PUERTAS ABIERTAS**

**Egunak / Días:** apirilaren 16tik 27ra / del 16 al 27 de abril

**Lekua / Lugar:** Legazpi dorretxea (Zumarraga)

**Informazioa:** 943 72 25 93

**ZUMARRAGAKO MUSIKA BANDA**

**Antolatzailea:** Zumarragako Musika Banda  
**Laguntzailea:** Zumarragako Udala

22

igandea  
domingo

13:00 "KOLORETAKO MUNSTROA" KONTZERTU DIDAKTIKOA  
 Secundino Esnaola Musika Eskolarekin elkarlanean  
*Con la colaboración de la escuela de música Secundino Esnaola.*



**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

**URBAN LIFE FEST**

**Antolatzailea:** Dj Sbans

28

larunbata  
sábado

22:30 AGRESIÓN VERBAL (Zumarraga)  
 HOMBRE TORMENTA + MC KUYA (Zamora) + DJ SBANS  
 GHETTO SKILLZ (Zumarraga)  
 KEMBA CRACKS (Senegal)

**Lekua / Lugar:** Gazteleku (Urretxu)

**Sarrera / Entrada:** borontatea / la voluntad

10

2

astelehena  
lunes

**Antolatzaileak:** Zumarragako Udala eta Urretxu-Zumarraga Herri Kirol Elkarte

**16:30** Jolasak eta txokolatada / *Juegos infantiles y chocolatada*

**17:30** Arkaitz Jauregi, Jabier Aranberri "Elorriaga I" k ezarritako marka hausten saiaturako da: kanako enborra ebaki, lzapiko gurutzeraino igo eta Antiora jaitsi 56'38" azpitik.  
(Eguraldi txarra eginez gero, marka hausten saiatu beharren erakustaldia egingo du.)

*Arkaitz Jauregi intentará superar la marca establecida por Jabier Aranberri "Elorriaga I" cortando un tronco y subiéndolo y bajándolo de lzapí en 56'38". (En caso de mal tiempo, la prueba se hará a modo de exhibición.)*

**17:45** Aizkolarien erakustaldia  
Binaka:  
Hodei Ezpeleta (Eibar) eta Julen Aranberri "Elorriaga II" (Zumarraga), Xabier Zaldúa "Gurrutzazpi" (Zumarraga) eta Aitor Urteaga (Idiazabal)  
Bakarka:  
Jabier Aranberri "Elorriaga I" (Zumarraga)



**18:00** Udalbatzarkideek Andre Mariari ikustaldia egingo diote Antioko ermitan.  
*Las Autoridades Municipales, efectuarán visita a Santa María de Zumarraga, en el Santuario de la Antigua.*

Ondoren, erromeria Antxiñako Ama Txistulari Taldeak eta José Agustín Elorza eta Pello Urdangarin trikitilariak alaituta.

*A continuación, romería amenizada por la Banda de Txistularis Antxiñako Ama y los trikitilaris José Agustín Elorza y Pello Urdangarin.*

**Lekua / Lugar:** Antioko zelaia (Zumarraga)  
*Campa de La Antigua*

## SANTA BARBARA ATERPETXEAN TAILERRA

**Antolatzailea:** Santa Barbara aterpetxea

### TAILERRA: EGUZKI SITEMA ZINTZILIKARIA TALLER: COLGANTE MÓVIL DE SISTEMA SOLAR

**Begiraleak / Monitores:** HAZIA ELKARTEA

**Ordua:** 16:15 – 18:00

**Kuota:** 8 euro

**Informazioa eta izen-ematea / Información e inscripciones:**

**Lekua / Lugar:** Santa Barbara aterpetxea 943 72 33 87

\* Martxoaren 29an, TXIMELETA TAILERRA. Deitu.



2

astelehena  
lunes

## HAURRENTZAKO EKINTZAK

*Actividades para niños/as*

3, 4,  
5, 6

asteartetik  
ostiralera

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

### **TAILER TXOKOAK ETA JOLAS TXOKOAK, FUTBOLINA, PING-PONG MAHAIK, PUZGARRIEN TXOKOA TALLERES, JUEGOS, FUTBOLÍN, PING-PONG, HINCHABLES**

2 urtetik 12 urte artekoentzat / *Niños/as entre 2 y 12 años*

**Ordutegia / Horario:** 11:30 – 13:30 / 17:30 – 19:30  
Apirilaren 3an, soilik arratsalde, 17:30 – 19:30

**Lekua / Lugar:** Ederrena pilotalekua (Urretxu)

**Sarrera / Entrada:** 2,5 euro (saio bakoitzeko, goiza edo arratsaldea)  
(*por sesión mañana o tarde*)  
4 euro egun osoa / *día completo*

**Sarrera salmenta:** Ederrena pilotalekuan, apirilaren 3tik aurrera

**Venta de entradas:** en el frontón Ederrena, a partir del 3 de abril

## IKASTAROAK

*Cursillos*

3, 4,  
5, 6

asteartetik  
ostiralera

### **CRICKET IKASTAROA / CURSILLO DE CRICKET**

**Antolatzaileak:** Aniztasun eta bizikidetzeta mahaia eta Urretxuko Udala  
4 urtetik 18 urte artekoentzat / *Niños/as entre 4 y 18 años*

**11:00 – 12:00:** 4 - 8 urtekoak  
**12:00 – 13:00:** 9 - 12 urtekoak  
**13:00 – 14:00:** 13 - 18 urtekoak

**Lekua / Lugar:** Lizeoko zelaia (Urretxu)  
**Kuota:** DOAN / **GRATUITO**  
**Izen-ematea / Inscripciones:** [kriketurretxu@gmail.com](mailto:kriketurretxu@gmail.com)



### **HELDUENTZAKO EUSKAL DANTZA IKASTAROA**

**Antolatzailea:** Zumarragako Udala  
**Egunak / Días:** larunbatak / *sábados*  
Apirilak: 21, 28 *de abril*  
Maiatzak: 5, 19, 26 *de mayo*  
Ekainak: 2, 16, 23 *de junio*

**Ordutegia / Horario:** 10:30 – 12:00  
**Begiralea / Monitora:** Oihane Vicente  
**Prezioa:** 24 euro

**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

**Izen-ematea eta informazioa:**  
Zelai Arizti kultur etxea  
943 72 35 10 – [kulturetxea@zumarraga.eus](mailto:kulturetxea@zumarraga.eus)



**Antolatzailea:** Mairi Emakume Elkarte  
**Laguntzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak



## JUSTEA / COSTURA

3, 17 astearteak / *martes*: 17:00 – 19:00  
 5, 19 ostegunak / *jueves*: 10:00 – 12:00 eta 18:00 – 20:00  
 6, 20 ostiralak / *viernes*: 15:30 – 17:30

## PATCHWORK

6, 20 ostiralak / *viernes*: 10:00 – 12:00  
**Begiralea / Monitora:** Mila Guijarro

## BOLILLOAK / BOLILLOS

3, 10, 17, 24 astearteak / *martes*: 10:00 – 12:00  
 5, 12, 19, 26 ostegunak / *jueves*: 10:00 – 12:00  
**Begiralea / Monitora:** Arantxa Sistiaga

### Informazioa:

Mairi Emakume Elkarte: 943 53 35 89 – 685 777 070

## EGUR TAILA / TALLA DE MADERA

**Antolatzailea:** Txiribiri Taila Elkarte  
**Laguntzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak



Apirilaren 11tik ekainaren 27ra  
*Del 11 de abril al 27 de junio*

**Begiralea / Monitor:** Fran Arzuaga Kernstock  
**Egunak / Días:** asteazkenak / *miércoles*  
**Ordutegia / Horario:**  
 \* goizez / *por la mañana*: 10:00 – 12:30  
 \* arratsaldez / *por la tarde*: 16:00 – 18:30

**Lekua / Lugar:** Txiribiri Elkartearen lokala  
 Belaustegi plaza, Euskaltegiaren ondoan (Urretxu)

### Izen-ematea / Inscripciones:

**Egunak / Días:** apirilak 9, 10 *abril*  
**Ordutegia / Horario:** 16:30 – 18:30  
**Prezioa:** 40 euro (materiala aparte)  
**Lekua / Lugar:** Txiribiri Elkartearen lokala (Urretxu)  
**Leku mugatua / Plazas limitadas**

10

asteartea  
martes**URRETXUKO ARTE EDERREN TAILERRA**  
**TALLER DE BELLAS ARTES DE URRETXU****Antolatzailea:** Urretxuko Udala**GIZA IRUDIA IKASTAROA**  
**CURSILLO DE FIGURA HUMANA****Koordinatzailea:** Josu Maroto

Aurten modelo ezberdinak izango ditugu, urte osoan zehar hedatuko den giza irudiaren marrazketa tailer honetan.

*Este año tendremos modelos diferentes, en este taller de dibujo que se extenderá en distintas sesiones.*

**Irakaslea / Profesor:** Josu Maroto**Modeloa:** Zuriñe Ormaetxea**Ordutegia / Horario:** 18:30 – 21:00**Lekua / Lugar:** Labeaga aretoa (Urretxu)**Izen-ematea eta informazioa:****Lekua / Lugar:**

Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

**Kuota:** saio-egun bakoitza 10 euro  
10 euro cada sesión-día

17

asteartea  
martes**AKUARELA IKASTAROA**  
**CURSILLO DE ACUARELA****Koordinatzailea:** Josu Maroto

Lehenengo mailako akuarelista baten eskutik  
*De la mano de un acuarelista de primer nivel*

**Irakaslea / Profesor:** "Mendo" (J.M: Mendez)  
<http://www.jmmendez.com>**Ordutegia / Horario:** 19:00 – 21:00**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)**Izen-ematea eta informazioa:****Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)**Kuota:** saio-egun bakoitza 10 euro *cada sesión-día*

21

larunbata  
sábado

**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

## **KAMISETEN ESTANPAZIO TAILERRA** **TALLER DE ESTAMPACIÓN DE CAMISETAS**



**Norentzat:** 5 - 10 urte bitarteko neska/mutilentzat

*Dirigido a niños/as de 5 a 10 años*

Bakoitzak bere kamiseta ekarri beharko du.

*Cada uno deberá traer su camiseta.*

**Ordutegia / Horario:** 16:45 - 18:15

**Kuota:** 3 euro

**Lekua / Lugar:** Antio - La Antigua Interpretazio zentroa (Zumarraga)

**Izen-ematea / Inscripciones:**

Apirilaren 9tik 17ra / *Del 9 al 17 de abril*

**Ordutegia / Horario:**

astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:30 - 13:30 / 15:00 - 21:00

larunbatak / *sábados*: 09:30 - 13:30

**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

**Leku mugatua / Plazas limitadas**

**Informazioa:**

Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

943 72 35 10 – [kulturetxea@zumarraga.eus](mailto:kulturetxea@zumarraga.eus)

## KZgunea

## **IKASTAROAK, MINTEGIAK / CURSOS, SEMINARIOS**

(Dohainik / *Gratisos*)

- E-administrazioa
- Google Apps
- Oinarrizko interneta / *Internet básico*
- Irudia eta soinua / *Imagen y sonido*
- Sare sozialak / *Redes sociales*
- Software librea



## **IT TXARTELA AZTERKETA / EXAMEN TARJETA IT**

**Informazioa:**

**ZUMARRAGA**

Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:30 – 13:30 / 16:00 – 20:00

Larunbatak / *sábados*: 09:30 – 13:30

943 02 36 93 - [tutor.zumarraga@kzgunea.net](mailto:tutor.zumarraga@kzgunea.net) – Zelai Arizti kultur etxea

**URRETXU**

Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:00 – 13:00 / 17:00 – 20:00

943 02 36 83 - [tutor.urretxu@kzgunea.net](mailto:tutor.urretxu@kzgunea.net) – Jauregi 21

## URRETXUKO XIII. LORE ETA LANDARE AZOKA

### XIII Mercado de flores y plantas de Urretxu

15

igandea  
domingo

**Antolatzailea:** Urretxuko Udala

### LORE ETA LANDAREEN ERAKUSKETA ETA SALMENTA

Lorezaintzako tresnak, jateko lore eta haziak, lore eta landare zozketa

#### EXPOSICIÓN Y VENTA DE FLORES Y PLANTAS

Material de jardinería, flores y semillas comestibles, sorteo de flores y plantas

#### HAUR ETA HELDUENTZAKO TAILERRAK TALLERES PARA NIÑOS/AS Y ADULTOS

11:00 – 14:00 Lore apaingarriak / Decoración con flores



**Ordutegia / Horario:** 10:00 - 14:00

**Lekua / Lugar:** Gernikako Arbola plaza (Urretxu)

**Oharra / Nota:** azokan erosteagatik hainbat lore eta landare zozketan sartuko zara / al realizar compras en el mercado entrará en el sorteo de varias flores y plantas

## AISIALDI GUNEA

### Zona de ocio

**Antolatzailea:** Urretxuko Udala

Herritarrentzako aisialdi gune irekia. Haurrentzako ekintza gunea.  
Zona de ocio abierta. Actividades para niños y niñas.

**Ordutegia / Horario:**

Apirilak: 7, 8, 14, 15, 21, 22, 28 eta 29 (larunbat eta igandek / sábados y domingos)  
11:00 - 14:00 / 17:00 - 20:00

**Lekua / Lugar:** Ederrena pilotalekua (Urretxu)

### FRONTENIS TXAPELKETA (adin guztiak). CAMPEONATO DE FRONTENIS (para todas las edades).

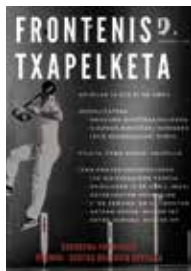
**Egunak / Días:** apirilak 14 eta 21 abril

**Pilota:** penn horia / amarilla

**Modalitateak / Modalidades:** Emakume bikoteak / parejas mujeres  
Gizon bikoteak / parejas hombres  
16 urtetik beherakoak / sub16

**Lekua / Lugar:** Ederrena pilotalekua (Urretxu)

**Kuota:** 10 euro bikoteko / por pareja



**Izen-ematea / Inscripciones:** apirilaren 12 arte / hasta el 12 de abril

**Lekua / Lugar:**

- asteburuetan frontoian / los fines de semana en el frontón 11:00 - 14:00 / 17:00 - 20:00  
- astean zehar / entre semana: 943 10 91 97

16



**Antolatzailea:** Urretxu eta Zumarragako udalak



### **NERABEENTZAKO UDAL ZERBITZUA**

Topagunea – Lagun berriak – Tailerrak – Ordenagailuak – Mahai jokoak

#### **GB AISIALDIA:**

- 3, 4, 5, 6, 7, 8, asteartetik igandera: PAZKO ASTEKO EKINTZA BEREZIAK
- 14 eta 15, larunbata eta igandea: MAHAI FUTBOLTXAPELKETA
- 21 eta 22, larunbata eta igandea: MAHAI JOLASEN ASTEBURUA

#### **GB PARTAIDETZA ETA KOMUNITATEAN**

- 28 eta 29, larunbata eta igandea: HIRITARTASUN DIGITALA

#### **Orduetgia**

Asteazkenak, ostegunak eta igandek: 16:30-20:00

Ostiralak eta larunbatak: 16:30-21:00

Apirilak 30 ITXITA

Asteburutan adinen araberako txandak mantenduko dira:

12 - 14 urte, 18:30ak arte eta gero 15-17 urtekoak.

**Adina:** 12 - 17 urte

**Lekua / Lugar:** Iparragirre plaza - Jauregi, 10 (Urretxu)

**Informazioa:** gaztebidean@gmail.com / 943 03 88 27

**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

### **AISIALDIRA ZUZENDUTA DAGOEN GIZA HEZIKETARAKO ERREKURTSOA RECURSO SOCIOEDUCATIVO PARA OCUPAR EL TIEMPO LIBRE**

Haur eta gaztetxoekin lan hezitzailea, ekintza hauen bitartez: eskulanak, jolasak, etxeko lanak, merendolak,...

*Trabajo educativo con niños/as, mediante actividades como: manualidades, juegos, deberes, merendolas,...*



#### **Orduetgia / Horario:**

astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 17:00 - 18:15 (6 - 8 urte / años)

astelehenetik ostegunera / de lunes a jueves: 18:15 - 19:30 (9 - 11 urte / años)

**Adina / Edad:** 6 – 11 urte / años

**Lekua / Lugar:** Antonino Oraa, 3 (Zumarraga)

(Argixao futbol zelai parean / Frente al campo de fútbol Argixao)

**Informazioa:** 603 446 519

20

ostirala

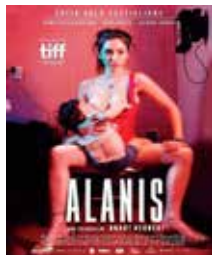
**ESKOLARTEKO XXX. BERTSOPAPER LEHIAKETA****Antolatzailea:** Zumarraga-Urretxuko Bertso Eskola**Babesleak:** Zumarraga eta Urretxuko udalak**15:00** Sari-banaketa ekitaldia**Lekua:** Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)**2018ko SANTA ISABEL JAIETAKO EGITARAUAREN AZALA AUKERATZEKO LEHIAKETA****CONCURSO PARA LA ELECCIÓN DE PORTADA DEL PROGRAMA DE FIESTAS DE SANTA ISABEL 2018****Antolatzailea:** Zumarragako Udala**Lanen aurkezpena / Presentación de trabajos:**

- Epea / Plazo: maiatzak 10 de mayo

- Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

- Oinarriak / Bases: [www.zelaiarizti.eus](http://www.zelaiarizti.eus)**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak**KALE PINTURA LEHIAKETA 2018  
CONCURSO DE PINTURA AL AIRE LIBRE****Eguna / Día:** ekainak 17 junio**Lekua / Lugar:** Urretxuko udaletxeko portaloia**Informazioa eta oinarriak / Información y bases:**[www.urretxu.eus](http://www.urretxu.eus) // [www.zelaiarizti.eus](http://www.zelaiarizti.eus)**ZINE KLUBA**

13

ostirala  
viernes**Antolatzailea:** Butak21 Zine Kluba**Laguntzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak**22:15** **ALANIS****Zuzendaria / Directora:** Anahí Berneri  
(2017, Argentina, 82')**22:15** **THE FLORIDA PROJECT****Zuzendaria / Director:** Sean Baker  
(2017, EEUU, 115')**Sarrera / Entrada:** 4 euro**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)**BONOA:** 40 euro (10 filma)

Zine komertzialetarako eta zine-klubeko saioetarako bono berberak balioko du.

*Para el cine club y el cine comercial habrá un único bono.***Salmenta leihatilan / Venta en taquilla**

18

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak  
**Laguntzaileak:** Gueske, Nagusilan eta Eusko Jaurlaritza Osasun Saila

## OINEZ IBILTZEKO HERRI ZIRKUITOAK CIRCUITOS URBANOS PARA CAMINAR

**Egunak / Días:** 11, 18, 25 asteazkenak / *miércoles*

**Ordua / Hora:** 11:00

**Topalekua / Punto de encuentro:** Areizaga – Kalebarren plaza



## X. IBILALDI ERDIA

*X Media marcha*

24

asteartea  
martes

**Antolatzailea:** Mairi Emakume Elkarte

### MIRANDAOLA - LEGAZPI

**Informazioa:** Mairi Emakume Elkarte 943 53 35 89 – 685 777 070



## TXIRRINDULARITZA

22

igandea  
domingo

**Antolatzailea:** Goierri Kirol Elkarte

### ZUMARRAGAKO HIRIA SARI NAGUSIA MASTER

**Irteera ordua / Hora de salida:** 16:30

**Amaiera ordua / Hora de llegada:** 18:40

**Irteera / Salida:** La Salle - Okendo

**Helmuga / Llegada:** Euskadi plaza (Zumarraga)

**Informazioa:** GOIERRI K.E.

28

larunbata  
sábado

### XXXV. A. MENDIJUR OMENEZKO PROBA Kadete Maila XXXV MEMORIAL A. MENDIJUR Categoría Cadete

**Irteera ordua / Hora de salida:** 16:00

**Amaiera ordua / Hora de llegada:** 17:30

**Irteera eta helmuga / Salida y meta:** Jose Mari Lasa plaza

**Informazioa:** GOIERRI K.E.

## MENDI IRTEERAK

*Salidas de montaña*

8

igandea  
domingo

### BIZKAIKO KOSTALDEAN (Bizkaia)

Bakio – JATA (598 m) – URIZARMENDI (294 m) - Gorkiz

**Izen-ematea / Inscripciones:**

Ostadar Taldearen egoitzan / *En el local de la Asociación Ostadar*

Zelai Arizti kultur etxea – Zumarraga

**Antolatzailea:** Ostadar Mendi Taldea

22

igandea  
domingo

### BEHE NAFARROA Beherobi – Harpea – ERROTZATE (1345 m) - Mendilatz

**Izen-ematea / Inscripciones:**

Goierri Elkartearen egoitzan / *En el local de la Asociación Goierri*

(Labeaga, 12 - Urretxu)

**Antolatzailea:** Goierri Mendi Elkarte

# Apirila

ASTELEHENA    ASTEARTEA    ASTEAZKENA    OSTEGUNA    OSTIRALA    LARUNBATA    IGANDEA

1

2

Pazko  
bigarrenako  
jaia  
Tailerra

3

Haurrentzako  
ekintzak

4

Haurrentzako  
ekintzak  
Musika

5

Haurrentzako  
ekintzak

6

Haurrentzako  
ekintzak  
Antzerkia

7

Mendi irteera

8

9

10

Hitzaldia  
Giza irudia

11

Ttipi Etapa

12

Liburu  
aurkezpena

13

Hitzaldia  
Zinea

14

Musika  
Frontenis

15

Lore eta landare  
azoka  
Musika  
Haurrentzako  
antzerkia

16

Hitzaldia  
Musika

17

Akuarela

18

Ttipi Etapa

19

Hitzaldia  
Experiamarte

20

Sari-banaketa  
Musika  
Zinea

21

Haurrentzako  
tailerra  
Musika  
Frontenis

22

Musika  
Zinetxiki  
Txirrindularitza  
Mendi irteera

23

Liburuak  
plazara  
Liburu  
lanketa

24

Liburuak  
plazara  
Ibilaldia

25

Liburu lanketa  
Ttipi Etapa

26

Liburu lanketa

27

Antzerkia

28

Musika  
Txirrindularitza

29

30



Aizpurunea kultur etxea  
Tel.: 943 03 80 88  
Faxa: 943 03 80 89  
kultura.ur@urretxu.eus  
www.urretxu.eus

Zelai Arizti kultur etxea  
Tel.: 943 72 35 10  
Faxa: 943 72 38 16  
kulturetxea@zumarraga.eus  
www.zelaiarizti.eus  
www.zumarraga.eus



Urretxuko Udala



Zelai Arizti kultur etxea

